



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 16 октомври 2017 г.
(OR. en)

12479/17

Междуинституционално досие:
2017/0223 (NLE)

PECHE 351

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно: Протокол за определяне на възможностите за риболов и на финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Мавриций

ПРОТОКОЛ
ЗА ОПРЕДЕЛЯНЕ НА ВЪЗМОЖНОСТИТЕ ЗА РИБОЛОВ
И НА ФИНАНСОВОТО УЧАСТИЕ, ПРЕДВИДЕНИ
В СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПАРТНЬОРСТВО В ОБЛАСТТА НА РИБАРСТВОТО
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И РЕПУБЛИКА МАВРИЦИЙ

ЧЛЕН 1

Срок на действие

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за срок от четири години, считано от началната дата на временното им прилагане.

ЧЛЕН 2

Принципи

1. Както е предвидено в член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството (наричано по-долу „Споразумението“), корабите, плаващи под знамето на държава — членка на Съюза (наричани по-долу „корабите на Съюза“), могат да извършват риболовни дейности във водите на Мавриций само ако са получили разрешение за риболов, издадено съгласно настоящия протокол в съответствие с глава II от приложението.
2. С оглед на непрекъснатото развитие на устойчивия и отговорен риболов страните се споразумяват да си сътрудничат срещу незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов.
3. Страните се задължават да насърчават отговорния риболов във водите на Мавриций, основан на принципа на недискриминация между различните флотове, извършващи риболов във водите на Мавриций. Мавриций се задължава да прилага едни и същи технически мерки и мерки за опазване към всички флотове, извършващи промишлен риболов във водите на тази държава.

4. От съображения за прозрачност и в съответствие с изискванията на Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС) органите на Мавриций се задължават да предоставят на Съюза — чрез Съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението (наричан по-долу „Съвместният комитет“) — съответната информация за риболовните дейности, които се извършват във водите на Мавриций.
5. Страните се задължават да прилагат настоящия протокол в съответствие с член 9 от Споразумението от Котону относно съществените елементи за правата на човека, демократичните принципи и върховенството на закона, както и относно основните елементи за доброто управление.
6. Наемането на моряци на борда на кораби на Съюза се урежда от Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда, която се прилага по право към съответните договори и общи условия на наемане на работа. Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

ЧЛЕН 3

Възможности за риболов

1. Възможностите за риболов, предоставени съгласно член 5 от Споразумението за далекомигриращи видове, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г., се определят, както следва:
 - а) 40 кораба с мрежи гъргър и
 - б) 45 кораба с парагади за улов на повърхността.

2. Мавриций допуска най-много 20 снабдителни кораба, които да подпомогнат операциите на корабите на Съюза, допуснати във водите на Мавриций, освен ако ИОТС не е установила друго.
3. Параграфи 1 и 2 се прилагат при спазване на членове 8 и 9 от настоящия протокол.

ЧЛЕН 4

Финансово участие

1. Общият размер на финансовото участие, посочено в член 7 от Споразумението, е 2 300 000 EUR за периода, посочен в член 1.
2. Общото финансово участие включва:
 - а) годишна сума за достъп до водите на Мавриций в размер на 220 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 4000 тона годишно;
 - б) специална сума от 220 000 EUR годишно за подкрепа и прилагане на секторната политика на Мавриций в областта на рибарството; и
 - в) допълнителна сума от 135 000 EUR за подкрепа на развитието на политиката в областта на морското дело и икономиката, свързана с използване на океанските ресурси, в съответствие с целите, посочени в член 9 от настоящия протокол.
3. Параграф 1 се прилага при спазване на членове 5—9 от настоящия протокол.

4. Съюзът изплаща сумата по параграф 2, буква а) най-късно 60 дни след началото на временното прилагане за първата година, а за всяка следваща година — най-късно на годишнината от началото на временното прилагане на настоящия протокол.
5. Ако годишният размер на улова на риба тон от кораби на Съюза във водите на Мавриций надвиши годишния референтен тонаж, посочен в параграф 2, буква а), размерът на годишното финансово участие за право на достъп се увеличава с 55 EUR за всеки допълнителен тон улов.
6. Общата годишна сума, плащана от Съюза, не може да надхвърли удвоения размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а). Когато уловът от кораби на Съюза във водите на Мавриций надхвърли количество, съответстващо на удвоения размер на общата годишна сума, дължимата сума за надхвърлящото това ограничение количество улов се изплаща през следващата година.
7. Мавриций разполага с пълна свобода на преценка относно начина на използване на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква а).
8. Финансовото участие се превежда по единна банкова сметка по държавния бюджет на Мавриций, открита в Банката на Мавриций. Финансовото участие, посочено в параграф 2, букви б) и в), се предоставя на органа на Мавриций, натоварен с изпълнението на политиката в областта на рибарството и морското дело. Всяка година органите на Мавриций съобщават на органите на Съюза номера на банковата сметка.
9. Подробните правила за прилагане по отношение на използването на финансовото участие, посочено в параграф 2, буква в), се договарят на първото заседание на Съвместния комитет, проведено в рамките на настоящия протокол. Тези правила включват определението на посочените в член 9 действия, отговорните отдели, съответстващите приблизителни бюджетни оценки, условията за изплащане и механизмите за докладване.

ЧЛЕН 5

Секторна подкрепа

1. Най-късно три месеца след началото на временното прилагане на настоящия протокол Съвместният комитет постига съгласие по многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, които включват по-специално:

- а) годишните и многогодишните програми за използване на специалната сума от финансовото участие, посочена в член 4, параграф 2, буква б);
- б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат постигнати с оглед на постепенното развитие на устойчивия и отговорен риболов, като се вземат предвид приоритетите, определени от Мавриций в националната политика в областта на рибарството и морското дело или в други области, свързани или имащи въздействие върху насърчаването на устойчивия и отговорен риболов; и
- в) критериите и процедурите за оценка на постигнатите всяка година резултати.

2. Всички предложени изменения на годишната или многогодишната секторна програма се одобряват от Съвместния комитет.

3. Мавриций представя ежегодно доклад за осъществяваните мерки и за резултатите, постигнати със секторната подкрепа, който се разглежда от Съвместния комитет. Преди изтичането на срока на действие на настоящия протокол Мавриций докладва за прилагането на секторната подкрепа за целия срок на действие на настоящия протокол.

4. Плащането на специалната сума от финансовото участие, посочена в член 4, параграф 2, буква б), се извършва на траншове. За първата година от прилагането на настоящия протокол траншът се изплаща въз основа на нуждите, набелязани в рамките на договорената програма. За следващите години от прилагането траншовете се изплащат въз основа на анализ на резултатите, постигнати при прилагането на секторната подкрепа, и договорената годишна програма. Ако от заключенията от този анализ личи, че резултатите не са в съответствие с програмите, или ако Съвместният комитет счете, че при финансовото изпълнение има недостатъци, плащането на специалната сума от финансовото участие, предвидена в член 4, параграф 2, буква б), може да бъде частично или изцяло преразгледано или спряно.

5. Плащането на финансовото участие се подновява след консултации и договаряне между страните, когато резултатите от изпълнението на договорената програма, посочена в параграф 1, оправдават подновяването.

6. Специалната сума от финансовото участие, предвидена в член 4, параграф 2, буква б), не може да бъде изплащана след изтичането на шест месеца, считано от изтичането на срока на действие на протокола. Когато е необходимо, страните продължават да наблюдават прилагането на секторната подкрепа и след изтичането на срока на действие на настоящия протокол.

ЧЛЕН 6

Научно сътрудничество за отговорен риболов

1. Страните се задължават да спазват приложимите резолюции, препоръките и съответните мерки за управление, приети от ИОТС във връзка с опазването и отговорното управление на рибните ресурси.
2. Въз основа на приетите в рамките на ИОТС препоръки и резолюции и на най-добрите налични научни становища, както и — когато е целесъобразно — въз основа на резултатите от съвместната научна среща, предвидена в член 4 от Споразумението, страните могат да се консултират помежду си в рамките на Съвместния комитет, като при необходимост могат да договарят мерки, с които да се гарантира устойчивото управление на обхванатите от настоящия протокол рибни ресурси на Мавриций, доколкото те засягат дейностите на корабите на Съюза.

ЧЛЕН 7

Експериментален риболов и нови възможности за риболов

1. Съвместният комитет може да разглежда и одобрява възможността за експериментални риболовни рейсове във водите на Мавриций с цел изпробването на техническата осъществимост и икономическата жизнеспособност на нови видове риболов, които не са предвидени в член 3. За тази цел Съвместният комитет определя за всеки отделен случай видовете, условията — включително участието в такива рейсове на учени от Мавриций — и другите важни параметри. Срокът на разрешенията за експериментален риболов не може да надхвърля 6 месеца.

2. Ако Съюзът прояви интерес към нови възможности за риболов, Съвместният комитет е компетентен да ги одобри, като определи условията за съответните нови риболовни дейности при отчитане на най-добрите налични научни становища и резултатите от експерименталните риболовни рейсове.

3. Ако страните смятат, че експерименталните риболовни рейсове са завършили с положителни резултати, Мавриций може да определи възможности за риболов на новите видове за флота на Съюза до изтичането на срока на действие на настоящия протокол. Съвместният комитет коригира съответно финансовото участие, посочено в член 4, параграф 2, буква а) от настоящия протокол. Таксите и другите условия за корабособствениците, предвидени в приложението, се изменят съответно.

ЧЛЕН 8

Коригиране по взаимно съгласие на възможностите за риболов, референтния тонаж и техническите мерки

1. Съвместният комитет може да извърши преглед и да коригира посочените в член 3 възможности за риболов, ако приетите от ИОТС препоръки и резолюции потвърждават, че такава корекция ще гарантира устойчивото управление на рибата тон и тоноподобните видове в Индийския океан.

2. В такъв случай посоченото в член 4, параграф 2, буква а) финансово участие се коригира пропорционално и на принципа *pro rata temporis* с решение на Съвместния комитет. При това обаче общата годишна сума, която плаща Съюзът, не може да надвишава двукратния размер на посочената в член 4, параграф 2, буква а) сума. Корекцията на възможностите за риболов съгласно настоящия член може да се основава и на резултатите от експерименталния риболов, проведен в съответствие с член 7.

3. Три месеца преди изтичане на втората година след началото на временното прилагане на протокола и при условие че действителният отчетен улов на корабите на Съюза във водите на Мавриций надхвърли референтния тонаж, страните могат да извършат преглед и да коригират референтния тонаж. В такъв случай финансовото участие по член 4, параграф 2, буква а) може да бъде коригирано за оставащия срок на прилагане.

4. При необходимост Съвместният комитет може да разглежда и адаптира разпоредбите, уреждащи извършването на риболовните дейности, и условията за прилагането на настоящия протокол и на приложението към него.

ЧЛЕН 9

Сътрудничество в областта на икономиката, свързана с използването на океанските ресурси

1. Страните се задължават да разработят рамка за засилване на сътрудничеството в областта на икономиката, свързана с използването на океанските ресурси. Тя може да включва, *inter alia*, аквакултурата, устойчивото развитие на океаните, морското пространствено планиране, морската енергия и морската околна среда.

2. Страните си сътрудничат при разработването на съвместни действия за постигане на тези цели, включително с помощта на съществуващите инструменти и програми за сътрудничество.

3. Страните се споразумяват да започнат действия чрез определянето на звена за връзка и обмен на информация и експертни познания в тази област.

ЧЛЕН 10

Спиране на прилагането на настоящия протокол

1. Прилагането на настоящия протокол се спира по инициатива на една от страните при някое от следните обстоятелства:
 - а) ако риболовните дейности във водите на Мавриций бъдат възпрепятствани от изключителни обстоятелства, различни от природни явления;
 - б) ако между страните възникне спор относно тълкуването и прилагането на настоящия протокол и приложението към него, който не може да бъде разрешен;
 - в) ако една от страните не спазва разпоредбите на настоящия протокол и приложението към него, по-специално ако наруши съществени и основни елементи на правата на човека, предвидени в член 9 от Споразумението от Котону, и съобразно процедурата по членове 8 и 9б от него;
 - г) ако Съюзът не извърши своевременно плащането, предвидено в член 4, параграф 2, буква а), по причини, които не са посочени в буква в) от настоящия параграф.
2. Преди да вземат решение за спиране, страните провеждат консултации, за да намерят решение по взаимно съгласие.

3. За да спре прилагането на настоящия протокол се изисква съответната страна да изпрати писмено известие за своето намерение най-малко три месеца преди планираната начална дата на спирането.

4. В случай че прилагането на настоящия протокол бъде спряно, страните продължават да провеждат консултации, за да решат спора между тях по взаимно съгласие. Когато се постигне такова решение, прилагането на настоящия протокол се възобновява, като размерът на финансовото участие, посочен в член 4, се намалява пропорционално и на принципа *pro rata temporis* съобразно срока, през който прилагането на протокола е било спряно.

ЧЛЕН 11

Правна рамка

1. За дейностите на корабите на Съюза във водите на Мавриций се прилагат законовите и подзаконовите нормативни актове на Мавриций, освен ако в настоящия протокол и приложението към него не е предвидено друго.

2. Двете страни своевременно се уведомяват взаимно в писмена форма за всяка промяна в своята съответна политика и законодателство в областта на рибарството.

ЧЛЕН 12

Поверителност

1. Двете страни гарантират, че всички лични данни във връзка с корабите на Съюза и риболовните им дейности във водите на Мавриций, които са предоставени в рамките на Споразумението и настоящия протокол, винаги се обработват съгласно съответните принципи им за поверителност и защита на данните.
2. Двете страни гарантират, че съгласно съответните разпоредби на ИОТС и други съответни международни организации в областта на рибарството, се огласяват единствено обобщени данни за риболовните дейности на корабите на Съюза във водите на Мавриций.
3. Данните, които могат да се считат за поверителни поради други съображения, се използват само с цел прилагане на Споразумението и за целите на управлението, наблюдението, контрола и надзора на рибарството.

ЧЛЕН 13

Електронен обмен на данни

1. Мавриций и Съюзът се задължават да въведат необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с прилагането на настоящия протокол. Документите в електронен формат ще се приемат за равностойни във всяко едно отношение на документите на хартиен носител.
2. Двете страни ще съобщават незабавно за всеки проблем в работата на компютърна система, който възпрепятства този обмен. При такива обстоятелства информацията и документите, свързани с прилагането на настоящия протокол, автоматично се заменят със същите на хартиен носител по начина, определен в приложението.

ЧЛЕН 14

Прекратяване

1. Настоящият протокол може да бъде прекратен по инициатива на всяка от страните в случаите и при условията, посочени в член 12 от Споразумението.
2. При прекратяване на настоящия протокол страната, желаеща прекратяване на действието му, уведомява писмено другата страна за намерението си да прекрати действието на протокола най-малко шест месеца преди датата, на която прекратяването следва да породи действие.

3. С изпращането на уведомлението, посочено в параграф 2, започва процедура на консултации между страните.

4. При изтичане на срока на действие на настоящия протокол или неговото прекратяване съгласно член 12 от Споразумението собствениците на кораби на Съюза продължават да носят отговорност за всяко нарушение на разпоредбите на Споразумението или на настоящия протокол или на приложимите закони на Мавриций, извършено преди изтичането на срока на действие или прекратяването на настоящия протокол, както и за всяка неизплатена лицензионна такса или неизплатена сума, дължима към момента на изтичането на срока на действие или прекратяването.

ЧЛЕН 15

Временно прилагане

Страните прилагат настоящия протокол временно от момента на подписването му.

ЧЛЕН 16

Влизане в сила

Настоящият протокол, заедно с приложението към него, влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за това процедури.

За Европейския съюз

За Република Мавриций

УСЛОВИЯ ЗА ИЗВЪРШВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ
НА СЪЮЗА ВЪВ ВОДИТЕ НА МАВРИЦИЙ

ГЛАВА I

Общи разпоредби

1. Определяне на компетентен орган

За целите на настоящото приложение и независимо от каквито и да било указания за обратното всяко позоваване на Европейския съюз (или Съюза) или на Мавриций в смисъл на „компетентен орган“ се отнася до:

- за Съюза: Европейската комисия, когато е приложимо — чрез делегацията на Европейския съюз в Мавриций;
- за Мавриций: министерството, отговарящо за рибарството.

2. Води на Мавриций

Всички разпоредби на настоящия протокол и приложенията към него се прилагат само за водите на Мавриций, определени като над 15 морски мили от базовите линии.

На Съюза се предоставя информация за другите зони, в които корабоплаването и риболовът се забраняват, като всяка последваща промяна трябва да се обяви най-малко два месеца, преди да влезе в сила.

3. Банкова сметка

Преди началната дата на временното прилагане на настоящия протокол Мавриций съобщава на Съюза данните на банковата сметка (или сметки) на държавния бюджет на Мавриций, по която да се превеждат сумите, платими от корабите на Съюза съгласно Споразумението. Разходите по банковите преводи са за сметка на корабособствениците.

ГЛАВА II

Разрешения за риболов

1. Условие за получаване на разрешение за риболов — отговарящи на изискванията кораби

Разрешенията за риболов по член 6 от Споразумението се издават, при условие че корабът е включен в регистъра на Съюза на риболовни кораби в списъка на ИОТС на получилите разрешение риболовни кораби, че не е вписан в списъците с кораби, извършващи ННН риболов, на ИОТС или на други регионални организации за управление на рибарството, както и при условие че са били изпълнени всички предходни задължения на корабособственика, капитана или самия кораб, произтичащи от риболовните дейности в Мавриций съгласно Споразумението и законодателството на Мавриций в областта на рибарството.

2. Заявление за издаване на разрешение за риболов

Съюзът представя на Мавриций по електронен път заявление за издаване на разрешение за риболов за всеки кораб, който желае да извършва риболов съгласно Споразумението, най-малко 21 календарни дни преди началната дата на валидност, като за целта се използва формулярът от допълнение 1 към настоящото приложение. Заявлението трябва да е отпечатано или попълнено четливо с главни печатни букви.

Към всяко първо заявление за разрешение за риболов съгласно настоящия протокол и към всяко заявление вследствие на техническо изменение на съответния кораб се прилагат:

- а) доказателство за извършено плащане на авансовата такса за срока на валидност на исканото разрешение за риболов, която не подлежи на възстановяване;

- б) име, адрес и данни за контакт на:
- собственика на риболовния кораб,
 - агента на собственика за съответния риболовен кораб, ако е приложимо, и
 - оператора на риболовния кораб;
- в) скорошна цифрова цветна снимка на кораба с подробен страничен изглед на кораба, с името и идентификационния номер на кораба, ясно четими върху корпуса;
- г) удостоверението за регистрация на кораба; и
- д) данните за контакт на риболовния кораб (факс, електронна поща и т.н.).

Към заявлението за подновяване на разрешение за риболов съгласно действащия протокол за кораб, чиито технически спецификации не са променени, се прилага единствено доказателство за платената такса.

3. Авансова такса

1. Размерът на авансовата такса се определя въз основа на годишната ставка, както е указано по-долу. Той включва всички местни и национални такси с изключение на пристанищните такси и таксите за разтоварване, трансбордиране и предоставяне на услуги.

2. Таксите, които се заплащат от корабособствениците, се изчисляват въз основа на следната ставка на тон уловена риба:

- за първата и втората година от прилагането на настоящия протокол: 65 EUR на тон;
- за третата и четвъртата година от прилагането на настоящия протокол: 70 EUR на тон.

3. Годишната авансова такса, плащана от корабособствениците при подаване на заявлението за разрешение за риболов, издавано от органите на Мавриций, е, както следва:

а) кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон

8 500 EUR, което съответства на:

- улова на 130,8 тона риба тон и тоноподобни видове във водите на Мавриций през първите две години от прилагането на настоящия протокол,
- улова на 121,4 тона риба тон и тоноподобни видове във водите на Мавриций през последните две години от прилагането на настоящия протокол,

б) кораби с парагади (над 100 БТ)

4 125 EUR, което съответства на:

- улова на 63,5 тона риба тон и тоноподобни видове във водите на Мавриций през първите две години от прилагането на настоящия протокол,
- улова на 58,9 тона риба тон и тоноподобни видове във водите на Мавриций през последните две години от прилагането на настоящия протокол,

в) кораби с парагади (под 100 БТ)

2 050 EUR, което съответства на:

- улова на 31,5 тона риба тон и тоноподобни видове във водите на Мавриций през първите две години от прилагането на настоящия протокол,
- улова на 29,3 тона риба тон и тоноподобни видове във водите на Мавриций през последните две години от прилагането на настоящия протокол.

4. Снабдителни кораби

Снабдителните кораби трябва да плават под знамето на държава — членка на Съюза, и не могат да бъдат оборудвани за риболов.

Предоставяните от тях услуги не могат да включват зареждане с гориво и трансбордиране на улова.

По отношение на снабдителните кораби се прилага — доколкото е приложимо — същата процедура като при подаване на заявления за разрешение за риболов, както е описано в настоящата глава.

Годишната лицензионна такса, приложима за снабдителен кораб, е 4 000 EUR.

5. Временен списък на корабите, получили разрешение

След получаване на заявленията за разрешение за риболов отговорният за надзора на риболовните дейности национален орган незабавно изготвя временен списък на корабите заявители за всяка категория кораби, включително за снабдителните кораби. Компетентният орган на Мавриций изпраща незабавно този списък на Съюза.

Съюзът препраща временния списък на корабособственика или на неговия агент. Ако съответните служби на Съюза са затворени, Мавриций може да изпрати временния списък директно на корабособственика или на неговия агент, като предостави копие на делегацията на ЕС в Мавриций.

6. Издаване на разрешение за риболов

Разрешението за риболов за всеки кораб се издава на съответния корабособственик или на неговия агент по електронен път в срок от 21 календарни дни, след като компетентният орган получи пълното заявление. Копие от това разрешение за риболов се изпраща незабавно по електронен път до делегацията на ЕС в Мавриций.

Електронното копие на разрешението за риболов може да се използва за срок от максимум 60 календарни дни от датата на неговото издаване. В рамките на този срок копие се счита за равностойно с оригинала.

След изтичането на този срок от 60 дни оригиналът на разрешението за риболов трябва да бъде съхраняван на борда по всяко време.

7. Брой на корабите, получили разрешение

След издаване на разрешението за риболов отговорният за надзора на риболовните дейности национален орган изготвя — в срок от 14 дни след издаването на разрешението — за всяка категория кораби, включително за снабдителните кораби, окончателен списък на корабите, получили разрешение. Този списък се изпраща на Съюза и замества посочения по-горе временен списък.

8. Срок на валидност на разрешението за риболов

Разрешението за риболов е валидно за срок от една година и може да бъде подновявано.

За определяне на началото на срока на валидност под „едногодишен срок“ се разбира:

- а) през първата година от прилагането на настоящия протокол — периодът между датата на неговото влизане в сила и 31 декември на същата година;
- б) след това — всяка пълна календарна година;
- в) през последната година от прилагането на настоящия протокол — периодът между 1 януари и датата на изтичане на срока на действие на настоящия протокол.

За първата и последната година от прилагането на настоящия протокол авансовата такса се изчислява на принципа *pro rata temporis*.

9. Документи, които трябва да се съхраняват на борда

Когато риболовният кораб е във водите на Мавриций или в пристанище на Мавриций, на борда му по всяко време трябва да се съхраняват следните документи:

- а) разрешението за риболов;
- б) документите, издадени от компетентния орган на държавата на знамето на риболовния кораб, които показват:
 - удостоверението за регистрация на кораба, включително номера, под който е регистриран риболовният кораб,
 - заверени актуални чертежи или описания на структурата на риболовния кораб, и по-специално брой трюмове за риба на риболовните кораби, с капацитет за съхранение, изразен в кубични метри;
- в) ако е извършена промяна в характеристиките на риболовния кораб по отношение на неговата обща дължина, бруто регистър тонаж, мощността на главния му двигател (или двигатели) или по отношение на вместимостта му — удостоверение, заверено от компетентен орган на държавата на знамето на риболовния кораб, в което се описва естеството на тази промяна; и
- г) свидетелството за мореходност на кораба.

10. Прехвърляне на разрешение за риболов

Разрешението за риболов се издава за конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.

В доказан случай на непреодолима сила обаче разрешението за риболов може — по искане на Съюза — да бъде заменено с ново разрешение, издадено за друг подобен кораб или за заместващ кораб от същата риболовна категория като замествания кораб, без да се плаща нова авансова такса. В такъв случай в декларацията за таксите за кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон и с оборудване за дълбоко замразяване и за кораби с парагади за улов на повърхността, посочена в точка 5 от глава III, се взема предвид общият улов на двата кораба във водите на Мавриций.

При прехвърляне разрешението за риболов, което подлежи на замяна, се връща от корабособственика или неговия агент в Мавриций, а Мавриций изготвя незабавно заместващо разрешение. Заместващото разрешение се издава незабавно на корабособственика или на неговия агент веднага щом бъде върнато разрешението, което подлежи на замяна. Заместващото разрешение е валидно от деня на връщане наотмененото разрешение. Делегацията на ЕС в Мавриций се уведомява за прехвърлянето на разрешението за риболов.

Мавриций редовно актуализира списъка на корабите, получили разрешение. Новият списък се изпраща незабавно на отговорния за надзора на риболовните дейности национален орган и на Съюза.

ГЛАВА III

Докладване на улова

1. Риболовен дневник

Капитанът на кораб на Съюза, извършващ риболов съгласно Споразумението, води риболовен дневник съгласно приложимите резолюции на ИОТС за корабите с парагади и корабите с мрежи гъргър.

Риболовният дневник се попълва от капитана на кораба за всеки ден, в който корабът се намира във водите на Мавриций.

Капитанът вписва ежедневно в риболовния дневник уловеното и съхранявано на борда количество от всеки вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, като количеството се изразява в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри. За всеки основен вид капитанът вписва също така данните за нулевия улов, прилова и изхвърления улов.

Риболовният дневник се попълва четливо с главни букви и се подписва от капитана.

Капитанът отговаря за точността на вписаните в риболовния дневник данни.

2. Докладване на улова

Капитанът изпраща на Мавриций риболовните дневници за периода на присъствие на кораба във водите на Мавриций, с което уведомява за извършения от кораба улов.

Риболовните дневници се предават по един от следните начини:

- а) при влизане в пристанище на Мавриций оригиналът на всеки риболовен дневник се предава на местния агент на Мавриций, който писмено потвърждава получаването му; копие от дневника се връчва на инспекторския екип на Мавриций;
- б) при напускане на водите на Мавриций, без първо да се извърши преминаване през пристанище на Мавриций, оригиналът на всеки риболовен дневник се изпраща по електронен път в срок от седем календарни дни след пристигането в което и да е друго пристанище;
- в) по електронна поща на електронния адрес, посочен от отговорния за надзора на риболовните дейности национален орган, или по друг начин;
- г) по факс на номера, посочен от отговорния за надзора на риболовните дейности национален орган; или
- д) по поща на отговорния за надзора на риболовните дейности национален орган в срок от 15 календарни дни след напускане на водите на Мавриций.

Страните правят всичко необходимо, за да въведат система за електронен обмен на всички данни с оглед на ускоряването на предаването.

Капитанът изпраща копие от всички риболовни дневници до Съюза и до компетентния орган на държавата на знамето. Капитанът на всеки кораб на Съюза, извършващ дейност съгласно Споразумението, изпраща копие от всички риболовни дневници и на:

- а) научноизследователския център Albion Fisheries Research Centre и

б) един от следните научни институти:

i) Institut de recherche pour le développement (IRD);

ii) Instituto Español de Oceanografía (IEO);

iii) Instituto Português do Mar e da Atmosfêra (IPMA).

При връщане на кораба във водите на Мавриций в рамките на срока на валидност на разрешението му за риболов възниква задължение за ново деклариране на улова.

При неспазване на разпоредбите относно декларирането на улова Мавриций може да спре действието на разрешението за риболов на въпросния кораб до получаване на липсващата декларация за улов и да предприеме мерки срещу корабособственика в съответствие със съответните разпоредби от действащото национално законодателство.

При повторно нарушение Мавриций може да откаже да поднови разрешението за риболов. Мавриций уведомява незабавно Съюза за налагането на всяка санкция в тази връзка.

3. Редовно наблюдение на улова

Преди края на всяко тримесечие Съюзът предоставя на Мавриций данните за улова за всеки получил разрешение кораб на Съюза, както и всяка друга съответна информация, включително за риболовното усилие (брой дни в морето), за предишното(ите) тримесечие(я).

На всеки три месеца Мавриций предоставя събраните от риболовните дневници данни за улова на получилите разрешение кораби на Съюза, както и всяка друга съответна информация.

Страните съвместно анализират последователността на масивите от данни — на редовни интервали и по искане на някоя от страните.

Обобщените данни се считат за временни до изпращането от страна на Съюза на окончателния годишен отчет по точка 5.

4. Преход към система за електронно отчитане (ERS)

Страните изразяват общата си воля да осигурят преход към система за електронно деклариране на улова. Съответните технически характеристики за оперативните условия и реда за предаването на данните следва да бъдат обсъдени и договорени между страните във възможно най-кратък срок. Мавриций уведомява Съюза веднага щом условията за този преход са изпълнени. По време на преходния период обаче продължават да се прилагат действащите разпоредби относно декларирането на улова.

5. Окончателна декларация за таксите за корабите за улов на риба тон и за корабите с парагади за улов на повърхността

Въз основа на декларирания улов, потвърден от научните институти, посочени в точка 2, четвърта алинея, буква б), Съюзът изготвя за всеки кораб с мрежи гъргър и всеки кораб с парагади за улов на повърхността окончателен отчет за таксите, дължими от съответния кораб за неговата годишна кампания през предходната календарна година.

Съюзът изпраща този окончателен отчет за таксите едновременно на Мавриций и на корабособствениците преди 31 юли на текущата година. Мавриций уведомява Съюза за получаването на отчета и може да поиска от Съюза разясненията, които счита за нужни. В такъв случай Съюзът се консултира с националните администрации на държавите на знамето и с научните институти на Съюза, като полага всички необходими усилия, за да предостави на Мавриций цялата нужна допълнителна информация. Когато е приложимо, може да бъде организирана специална съвместна научна среща с цел разглеждане на данните за улова и на методите, използвани при сравняването на информацията.

В рамките на 30 календарни дни след датата на изпращане Мавриций може да оспори окончателния отчет въз основа на писмени доказателства. В случай на несъгласие страните провеждат консултация в рамките на Съвместния комитет. Ако Мавриций не направи възражение в срок от 30 календарни дни, окончателният отчет се смята за приет.

Ако размерът в окончателния отчет надвишава авансовата такса, посочена в точка 3 от глава II, която е платена за получаване на разрешението за риболов, корабособственикът изплаща остатъка на Мавриций не по-късно от 30 септември на текущата година. Ако размерът на таксите в окончателния отчет е по-нисък от предварително платената фиксирана такса, разликата в сумата не се възстановява на корабособственика.

ГЛАВА IV

Разтоварване и трансбордиране

Трансбордирането в морето е забранено. Всички операции по трансбордиране в пристанищата се наблюдават в присъствието на риболовни инспектори на Мавриций.

Най-късно 24 часа преди разтоварването или трансбордирането капитанът на кораб на Съюза, който желае да разтоварва или да трансбордира, трябва да уведоми Мавриций за следното:

- а) името и международната радиопозивна (IRCS) на риболовния кораб, който трябва да разтоварва или трансбордира, и неговия номер в списъка на IOTC на риболовните кораби;
- б) пристанището, в което ще се разтоварва или трансбордира;
- в) датата и часа, предвидени за разтоварване или трансбордиране;
- г) количеството (в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри) от всеки вид, който ще се разтоварва или трансбордира (обозначен със съответния трибуквен код по ФАО); и
- д) името и IRCS на приемащия кораб — в случай на трансбордиране.

Не по-късно от 24 часа преди началото на трансбордирането, както и при неговото приключване, капитаните на приемащите кораби за превоз уведомяват компетентните органи на Мавриций за количествата риба тон и тоноподобни видове, трансбордирани на техните кораби, попълват декларацията за трансбордиране и я предават на органа на Мавриций в рамките на 24 часа.

За операцията по трансбордиране се изисква предварително разрешение, което се издава от Мавриций на капитана или на неговия агент в рамките на 24 часа след посоченото във втора алинея уведомление. Трансбордирането трябва да се извърши в пристанище на Мавриций, в което са разрешени такива операции.

Определеното риболовно пристанище, в което са разрешени операции по трансбордиране в Мавриций, е Port Louis.

Неспазването на разпоредбите на тази глава води до налагането на съответните санкции, предвидени в законодателството на Мавриций.

Страните се задължават да насърчават корабите, получили разрешение, да увеличат разтоварванията си в Мавриций, като вземат предвид оперативните съображения.

ГЛАВА V

Контрол

1. Влизане във водите на Мавриций и напускане на тези води

Всяко влизане във водите на Мавриций или отплаване от тях, извършено от кораб на Съюза, получил разрешение за риболов, трябва да се съобщи на Мавриций в срок от 12 часа преди влизането или напускането.

Когато корабът уведомява за влизането или напускането си, той посочва по-специално:

- а) предвидените дата, час и място на преминаване;
- б) количеството от всички видове на борда, обозначени с техните трибуквени кодове по ФАО, като количеството се изразява в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри; и
- в) представянето на продуктите.

За предпочитане е уведомлението да се изпраща по електронна поща, а ако това не е възможно — по факс, на електронния адрес или факс, предоставен от Мавриций. Мавриций потвърждава незабавно получаването на уведомлението с отговор по електронна поща или по факс.

Мавриций уведомява незабавно съответните кораби и Съюза за всяка промяна в електронния адрес или честотата на излъчване.

Всеки кораб на Съюза, забелязан да извършва риболов във водите на Мавриций, без да е уведомил предварително за присъствието си, се смята за риболовен кораб без разрешение.

2. Периодично деклариране на улова

Капитанът на кораба на Съюза, получил разрешение за риболов и извършващ риболов във водите на Мавриций, трябва да уведомява на всеки три дни органа на Мавриций за улова, извършен във водите на Мавриций. Първата декларация за улова се изпраща три дни след датата на влизане във водите на Мавриций.

В рамките на периодичното деклариране на улова на всеки три дни корабът уведомява по-специално за следното:

- а) датата, часа и местоположението при докладването;
- б) уловеното през тридневния период и съхранявано на борда количество от всеки целеви вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, като количеството се изразява в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри;

- в) количеството на прилова за тридневния период от всеки вид, обозначен със съответния трибуквен код по ФАО, като количеството се изразява в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри;
- г) представянето на продуктите;
- д) за риболовните кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон:
 - i) брой успешни хвърляния при наличие на устройства за привличане на рибата от последната декларация;
 - ii) брой успешни хвърляния при плаващ пасаж риба от последната декларация;
 - iii) брой неуспешни хвърляния; и
- е) за риболовни кораби с парагади за улов на риба тон:
 - i) брой хвърляния от последната декларация,
 - ii) брой използвани куки от последната декларация.

За предпочитане е уведомлението да се изпраща по електронна поща или по факс, като се използва електронният адрес или телефонният номер, предоставен от Мавриций. Мавриций уведомява незабавно съответните кораби и Съюза за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или честотата на излъчване.

Всеки кораб, забелязан да извършва риболов във водите на Мавриций, без да е подал своята тридневна периодична декларация за улова, се смята за риболовен кораб без разрешение. Всяко лице, което нарушава това изискване, подлежи на наказанията и санкциите, предвидени в съответното законодателство на Мавриций.

Периодичните декларации за улова трябва да се съхраняват на борда най-малко една година от датата на тяхното изпращане.

3. Инспекции в пристанище или в морето

Инспекциите в пристанище или в морето във водите на Мавриций на кораби от Съюза, притежаващи разрешение за риболов, се извършват от кораби и инспектори на Мавриций, които са ясно обозначени като извършващи проверки на риболова.

Преди качването си на борда компетентните инспектори уведомяват кораба на Съюза за решението си да извършат инспекция. Тя се провежда от инспектори по рибарството, които трябва да представят доказателство за своята самоличност и официална длъжност като инспектори преди самата инспекция. Капитанът на кораба съдейства по време на процедурата по инспекцията.

Компетентните инспектори остават на борда на кораба на Съюза единствено за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Начинът на провеждане на инспекцията трябва да е с минимално въздействие върху кораба, риболовната му дейност, товара и дейността му по разтоварване или трансбордиране.

Мавриций може да позволи на Съюза да участва в инспекциите като наблюдател.

В края на всяка инспекция компетентните инспектори изготвят доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на Съюза има право да включи коментари в доклада за инспекцията. Докладът за инспекцията се подписва от инспектора, който го е изготвил, и от капитана на кораба на Съюза.

Подписването на доклада за инспекцията от страна на капитана не засяга правото на защита на корабособственика при процедура във връзка с нарушение. При отказ да подпише документа капитанът е длъжен да посочи писмено причините за отказа, след което инспекторът поставя забележка „отказал да подпише“. Преди да напуснат кораба на Съюза, компетентните инспектори предоставят на капитана на кораба на Съюза копие от доклада за инспекцията. В случай на нарушение копие от уведомлението за нарушение се изпраща и до Съюза съгласно предвиденото в глава VII.

4. Сътрудничество в борбата с ННН риболов

С цел да се засили борбата срещу ННН риболов, капитаните на риболовните кораби на Съюза докладват за присъствието на всеки кораб във водите на Мавриций, извършващ дейности, които може да представляват ННН риболов, и се стараят да съберат възможно най-изчерпателна информация по отношение на наблюденията си, свързани с такива дейности. Докладите за наблюдение на евентуален ННН риболов се изпращат своевременно на Мавриций и на компетентния орган на държавата членка на кораба, забелязал такъв риболов, който незабавно ги предава на Съюза или на посочения от него орган.

Мавриций предава на Съюза всеки притежаван от нея доклад за наблюдение на риболовни кораби, извършващи дейности, които може да представляват ННН риболов във водите на Мавриций.

ГЛАВА VI

Система за спътниково наблюдение на корабите

1. Съобщения за местоположението на корабите

Когато са във водите на Мавриций, корабите на Съюза, получили разрешение за риболов, са оборудвани със система за наблюдение на корабите (VMS), която осигурява автоматичното и непрекъснато предаване на местоположението им на всеки час до центъра за наблюдение на риболова (ЦНР) на държавата на знамето им.

Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа:

- а) идентификационни данни на кораба;
- б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустимо отклонение не повече от 500 метра и доверителен интервал от 99 %;
- в) датата и часа на отчитане на местоположението; и
- г) скоростта и курса на кораба.

Първото регистрирано местоположение след навлизане във водите на Мавриций се обозначава с код „ENT“. Всички последващи местоположения се обозначават с код „POS“, с изключение на първото местоположение, регистрирано след напускане на водите на Мавриций, което се обозначава с код „EXI“. ЦНР на държавата на знамето осигурява автоматичната обработка и, при необходимост, електронното предаване на съобщенията за местоположение. Съобщенията за местоположение трябва да се записват по сигурен начин и да се съхраняват в продължение на три години.

Всяко съобщение за местоположение трябва да се подава съгласно формата в допълнение 2 към настоящото приложение, докато не стане възможно получаването от страна на Мавриций на тези съобщения във формата, основан на стандарта Р 1000 на Центъра на ООН за улесняване на търговията и електронния бизнес (CEFACT).

2. Предаване от кораба в случай на повреда на системата VMS

Капитаните се уверяват, че системата VMS на техните кораби функционира изправно по всяко време и че съобщенията за местоположение се предават правилно на ЦНР на държавата на знамето.

На кораби на Съюза с неизправни системи VMS не се разрешава да навлизат във водите на Мавриций. Ако корабът вече извършва дейности във водите на Мавриций, в случай на повреда системата VMS на кораба се ремонтира в края на рейса или се заменя в срок от 15 календарни дни. След изтичане на този срок на кораба вече не е разрешено да извършва риболов във водите на Мавриций.

Корабите, които извършват риболов във водите на Мавриций с неизправна система VMS, трябва да съобщават местоположението си по електронна поща или по факс на ЦНР на държавата на знамето и на ЦНР на Мавриций най-малко на всеки два часа, като трябва да предават всички задължителни данни.

3. Сигурно предаване на съобщенията за местоположение до Мавриций

ЦНР на държавата на знамето предава автоматично съобщенията за местоположение на съответните кораби до ЦНР на Мавриций. ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Мавриций си разменят електронни адреси за контакт и се уведомяват незабавно за всяка промяна в тези адреси.

Предаването на съобщения за местоположение между ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Мавриций става по електронен път чрез защитена комуникационна система.

ЦНР на Мавриций уведомява ЦНР на държавата на знамето и Съюза за всяко прекъсване в получаваните последователни съобщения за местоположението на кораб, получил разрешение за риболов, когато съответният кораб не е уведомил за напускането на водите на Мавриций.

4. Неизправност на комуникационната система

Мавриций осигурява съвместимост на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на знамето и незабавно уведомява Съюза за всяка неизправност при изпращането и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. При възникването на спорове те се отнасят към Съвместния комитет.

Капитанът се счита за отговорен за всяка доказана намеса в системата VMS на кораба, целяща нарушаване на работата ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. За нарушенията се налагат наказанията, предвидени в действащото законодателство на Мавриций.

5. Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположение

Въз основа на документи, доказващи наличието на нарушение, за определен период на разследване Мавриций може да поиска от ЦНР на държавата на знамето, с копие до Съюза, да намали интервала между съобщенията за местоположението на даден кораб до 30 минути. Писмените доказателства трябва да се изпратят от Мавриций до ЦНР на държавата на знамето и до Съюза. ЦНР на държавата на знамето изпраща незабавно до Мавриций съобщенията за местоположение съгласно новия интервал.

След това ЦНР на Мавриций незабавно уведомява контролния център на държавата на знамето и Съюза за края на процедурата за инспекция.

ГЛАВА VII

Нарушения

Неспазването на някое от правилата и разпоредбите на настоящия протокол, на мерките за управление и опазване на живите ресурси или на законодателството на Мавриций в областта на рибарството може да бъде санкционирано в съответствие със законодателството на Мавриций с глоби, спиране на действието, отнемане или отказ за подновяване на разрешението за риболов на съответния кораб.

1. Процедура при нарушения

Всяко нарушение, извършено във водите на Мавриций от кораб на Съюза, получил разрешение за риболов в съответствие със Споразумението, трябва да се посочи в доклад за инспекция. Уведомлението за нарушението, за което капитанът или риболовното предприятие може да носят отговорност, и за съответните приложими санкции се изпраща директно на корабособственика съгласно установената в приложимото законодателство на Мавриций процедура. Копие от уведомлението се изпраща в рамките на 24 часа до държавата на знамето на кораба и до Съюза.

2. Задържане на кораб

Ако действащото законодателство на Мавриций във връзка със съответното нарушение позволява, всеки кораб на Съюза, извършил такова нарушение, може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в морето, да се върне в пристанище на Мавриций.

В срок от 24 часа Мавриций уведомява Съюза и органите на държавата на знамето за всяко задържане на кораб на Съюза, получил разрешение за риболов. В уведомлението се посочват мотивите и доказателства, с които се обосновава задържането на кораба, като се спазват на всички правни изисквания за поверителност.

Преди да се предприемат каквито и да е мерки спрямо кораба, капитана, екипажа или товара, с изключение на мерките за запазване на доказателствата, Мавриций назначава разследващ служител и организира по искане на Съюза в рамките на един календарен ден след уведомлението за задържането на кораба информационна среща за изясняване на фактите, довели до задържането на кораба, и за разясняване на евентуалните бъдещи действия, които могат да бъдат предприети. В тази информационна среща могат да участват представител на държавата на знамето и представител на корабособственика.

3. Санкции при нарушения — помирителна процедура

Санкцията при нарушение се определя от Мавриций в съответствие с действащото национално законодателство.

Преди да започне съдебно производство, между органите на Мавриций и кораба на Съюза се провежда помирителна процедура за разрешаване на въпроса по взаимно съгласие, доколкото това е възможно от правна гледна точка. В тази помирителна процедура може да участва представител на държавата на знамето на кораба. Процедурата завършва най-късно 72 часа след уведомлението за задържането на кораба. Всяко постигнато споразумение е окончателно и обвързващо за всички засегнати страни. Когато въпросът не може да се уреди чрез помирителна процедура (която може да включва и постигане на споразумение), може да се образува съдебно производство в Мавриций.

4. Съдебно производство — банкова гаранция

Собственикът на кораба, извършил нарушение, може да внесе банкова гаранция в посочена от Мавриций банка, чийто размер, определен от Мавриций, покрива свързаните със задържането на кораба разходи, очакваната глоба и евентуалното обезщетение. Банковата гаранция може да бъде възстановена едва след приключване на съдебното производство.

Банковата гаранция се освобождава и се връща на корабособственика незабавно след постановяване на решението:

- а) в пълен размер, ако не е наложена санкция;

- б) в размер на остатъка, ако наложената санкция води до глоба, която е по-малка от банковата гаранция.

Мавриций уведомява Съюза за резултатите от съдебното производство в срок от осем календарни дни след постановяване на решението.

5. Освобождаване на кораба и екипажа

На кораба и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището веднага след заплащането на глобата в рамките на помирителната процедура или след внасянето на банковата гаранция в съответствие със законодателството на Мавриций.

ГЛАВА VIII

Наемане на моряци

1. Брой на моряците на борда

По време на дейностите на корабите от флота на Съюза във водите на Мавриций на борда им се наемат 12 квалифицирани моряци от Мавриций. Собствениците на кораби на Съюза се стремят да наемат допълнителни моряци от Мавриций.

Ако не се наемат моряци от Мавриций на борда на даден кораб, съответният корабособственик изплаща еднократна сума, равняваща се на заплатата на ненаетите на работа моряци за периода на риболовната кампания във водите на Мавриций. В случай че риболовната кампания продължи по-малко от месец, корабособствениците са длъжни да платят сума, съответстваща на едномесечната заплата.

2. Договори на моряците

Договорите за наемане на работа се изготвят от корабособственика или неговия агент и моряка, който при необходимост е представляван от съответния професионален съюз, в сътрудничество с Мавриций. В тях се уточняват по-специално датата и пристанището на качване на борда.

Тези договори гарантират на моряците приложимия за тях социалноосигурителен режим в Мавриций, включително застраховка живот и застраховка в случай на болест и злополука.

Копие от договора се предоставя на подписалите го страни.

На моряците от Мавриций се признават основните права в областта на труда, установени с декларацията на Международната организация на труда (МОТ). Това се отнася по-специално за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на работниците на колективно договаряне и за премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия.

3. Заплащане на моряците

Заплатите на моряците от Мавриций се изплащат от корабособственика. Те се определят преди издаването на разрешението за риболов и по взаимно съгласие между корабособственика и неговия агент в Мавриций.

Заплатите не могат да бъдат по-ниски от тези на екипажите на национални кораби, нито от равнищата, определени от МОТ.

4. Задължения на моряците

Моряците се явяват пред капитана на кораба, на който са назначени, в деня преди посочената в договора им дата на качване на борда. Капитанът информира моряка за датата и часа на качване на борда. Ако морякът напусне или не се яви на датата и в часа, определени за качването му на борда, договорът му се счита за недействителен и корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да го наеме на борда. В такъв случай на корабособственика не се налага никаква парична санкция и той не дължи плащането на обезщетение.

ГЛАВА IX

Наблюдатели

1. Наблюдение на риболовните дейности

За корабите, получили разрешение за риболов, се прилага режим на наблюдение на риболовните им дейности в рамките на Споразумението.

Този режим на наблюдение съответства на разпоредбите, предвидени в приетите от ИОТС резолюции.

Корабите на Съюза с тонаж от 100 БТ или по-малко са освободени от разпоредбите, предвидени в настоящия раздел.

2. Определяне на кораби и наблюдатели

Органите на Мавриций съставят списък на корабите, определени да приемат на борда си наблюдател, и списък на определените наблюдатели. Тези списъци се актуализират редовно. Те се изпращат на Съюза веднага след изготвянето им и след тяхното актуализиране. Корабите на Съюза, определени да приемат на борда си наблюдател, трябва да разрешат на наблюдателя да се качи на борда. При изготвянето на списъците Мавриций взема предвид присъствието или бъдещото присъствие на наблюдател на борда в рамките на регионален режим на наблюдение. Докладите на наблюдателите във връзка с наблюденията във водите на Мавриций се изпращат на Albion Fisheries Research Centre.

Органите на Мавриций информират съответните корабособственици за имената на наблюдателите, определени да бъдат взети на борда на техния кораб, не по-късно от 15 календарни дни преди предвидената дата за качване на наблюдателя на борда.

Времето на пребиваване на наблюдателя на борда на кораба не може да превишава времето, необходимо за изпълнение на неговите задачи.

3. Заплата на наблюдателите

Заплатата и социалноосигурителните вноски на определения от Мавриций наблюдател се поемат от компетентните органи на Мавриций.

4. Условия за качване на борда

Условията за качване на борда на наблюдателя, по-специално продължителността на присъствието му на борда, се определят по взаимно съгласие между корабособственика или неговия агент и Мавриций.

На борда наблюдателят се третира като офицер. Същевременно настаняването му на борда е съобразено с техническата структура на кораба.

Разходите за настаняване на борда и храна за наблюдателя се поемат от корабособственика.

Капитанът взема всички мерки в рамките на своята отговорност, за да осигури физическата безопасност и общото благосъстояние на наблюдателя.

На наблюдателя се предоставя достъп до всяко съоръжение на борда на кораба, което е необходимо за изпълнение на задълженията му. Той има достъп до мостика, до средствата за комуникация и навигационното оборудване на кораба, до документите на борда и до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до риболовния дневник, дневника с данни за съхраняваната замразена риба и навигационния дневник, както и до частите на кораба, пряко свързани с неговите задължения.

Капитанът разрешава на наблюдателя по всяко време да:

- а) получава и предава съобщения и да осъществява връзка с крайбрежието и други кораби посредством комуникационното оборудване на кораба;

- б) взема, измерва, отстранява от кораба и задържа проби или цели екземпляри от риба;
- в) съхранява проби или цели екземпляри от риба на кораба, включително в съоръженията за замразяване;
- г) фотографира или заснема риболовните дейности, включително рибата, риболовните уреди, оборудването, документите, картите и регистрираните данни, и да изнася от кораба снимките или филмите, заснети или използвани от наблюдателя на борда на кораба. Тази информация се използва само за научни цели, освен ако Мавриций изрично поиска нейното използване в подкрепа на текущо съдебно производство.

5. Качване и слизание на наблюдателя

Наблюдателят се качва в пристанище, избрано от корабособственика.

10 календарни дни преди качването на борда на наблюдателя корабособственикът или неговият представител уведомяват Мавриций за датата, часа и пристанището, предвидени за качването. Ако наблюдателите се качват на борда в чужда държава, техните пътни разноски до пристанището за качване се поемат от корабособственика.

Ако наблюдателят не се яви на уговореното място в рамките на 12 часа след определените ден и час, корабособственикът автоматично се освобождава от задължението да качи на борда наблюдателя. С това корабът получава право да напусне пристанището и да започне своите риболовни дейности.

Когато наблюдателят слиза в пристанище извън Мавриций, корабособственикът поема разходите за настаняване и храна за времето, през което наблюдателят изчаква обратен полет.

6. Задължения на наблюдателя

През целия си престой на борда наблюдателят:

- а) взема всички необходими мерки да не нарушава или смущава риболовните дейности;
- б) не използва имуществото и оборудването на борда без разрешение на капитана и не ги поврежда; и
- в) спазва приложимото законодателство и правилата за поверителност по отношение на всички документи, принадлежащи на кораба.

7. Задачи на наблюдателя

Наблюдателят изпълнява следните задачи:

- а) събира всякаква информация във връзка с риболовните дейности на кораба, по-специално по отношение на:
 - і) използваните риболовни уреди;

- ii) местоположението на кораба по време на риболовните му дейности;
 - iii) количеството или, когато е целесъобразно, броя екземпляри от всеки целеви и свързан с него вид, както и от прилова и случайния улов; и
 - iv) приблизителна оценка на задържания на борда улов и на изхвърления улов;
- б) взема биологичните проби, предвидени в рамките на научните програми; и
- в) съобщава ежедневно наблюденията си чрез радиовръзка, факс или електронна поща, докато корабът извършва дейност във водите на Мавриций, включително количеството на улова и прилова на борда, и изпълнява всяка друга задача, възложена му от ЦНР на Мавриций.

8. Доклад на наблюдателя

Преди да напуснат кораба, наблюдателите представят на неговия капитан доклад с наблюденията си. Капитанът на кораба има право да включи коментари в доклада на наблюдателя. Докладът се подписва от наблюдателя и капитана. Капитанът получава копие от доклада на наблюдателя.

Наблюдателите изпращат докладите си на компетентните органи на Мавриций, които препращат копие от доклада, както и информацията съгласно точка 7 от настоящата глава, на Съюза в рамките на 15 календарни дни след слизането от борда на наблюдателя.

Допълнения към настоящото приложение

1. Допълнение 1 — Формуляр за заявление за разрешение за риболов
2. Допълнение 2 — Формат на съобщението за местоположение по VMS

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЕ
НА ЧУЖДЕСТРАНЕН РИБОЛОВЕН КОРАБ

Име на заявителя:

Адрес на заявителя:

Име и адрес на чартърите на кораба, ако са различни от горното лице:

.....

Име и адрес на агента в Мавриций:

.....

Име на кораба:

Вид на кораба:

Държава на регистрация:

Пристанище и регистрационен номер:

Външна идентификация на риболовния кораб:

Радиопозивна и честота:

Номер на факса на кораба:

Номер в регистъра на ИМО, ако е приложим:

Дължина на кораба:

Ширина на кораба:

Тип и мощност на двигателя:

Бруто регистър тонаж на кораба:

Нето регистър тонаж на кораба:

Минимален брой на пълния състав на екипажа:

Упражняван вид риболов:

Предложени целеви видове риба:

Заявен срок на валидност:

Декларирам, че горните данни са верни.

Дата:

Подпис:

Формат на съобщението за местоположение по VMS

ПРЕДАВАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯ ПО VMS ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Елемент от данните	Код	Задължително/ Незадължително	Съдържание
Начало на записа	SR	3	Системни данни — указва началото на записа
Адресат	AD	3	Данни за съобщението — получател. Трибуквен ISO код на държавата
Подател	FR	3	Данни за съобщението — подател. Трибуквен ISO код на държавата
Държава на знамето	FS	3	Данни за съобщението — държава на знамето
Вид на съобщението	TM	3	Данни за съобщението — вид на съобщението [ENT, POS, EXI]
Радиопозивна	RC	3	Данни за кораба — международна радиопозивна на кораба
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	N	Данни за кораба — уникален номер на договарящата страна (трибуквен ISO код на държавата на знамето, последван от номер)
Външен регистрационен номер	XR	3	Данни за кораба — номер, отбелязан отстрани на кораба
Географска ширина	LT	3	Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути С/Ю ГГММ (WGS-84)
Географска дължина	LG	3	Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути И/З ГГММ (WGS-84)
Курс	CO	3	Курс на кораба по 360 ° скала
Скорост	SP	3	Скорост на кораба в десети от възела
Дата	DA	3	Данни за местоположението на кораба – дата на регистриране на местоположението по UTC (ГГГГММДД)
Час	TI	3	Данни за местоположението на кораба – час на регистриране на местоположението по UTC (ЧЧММ)
Край на записа	ER	3	Системни данни — указва края на записа

3 = задължителни данни

N = незадължителни данни

Форматите за предаване на данни може да бъдат адаптирани към стандартите на ООН CEFACET.